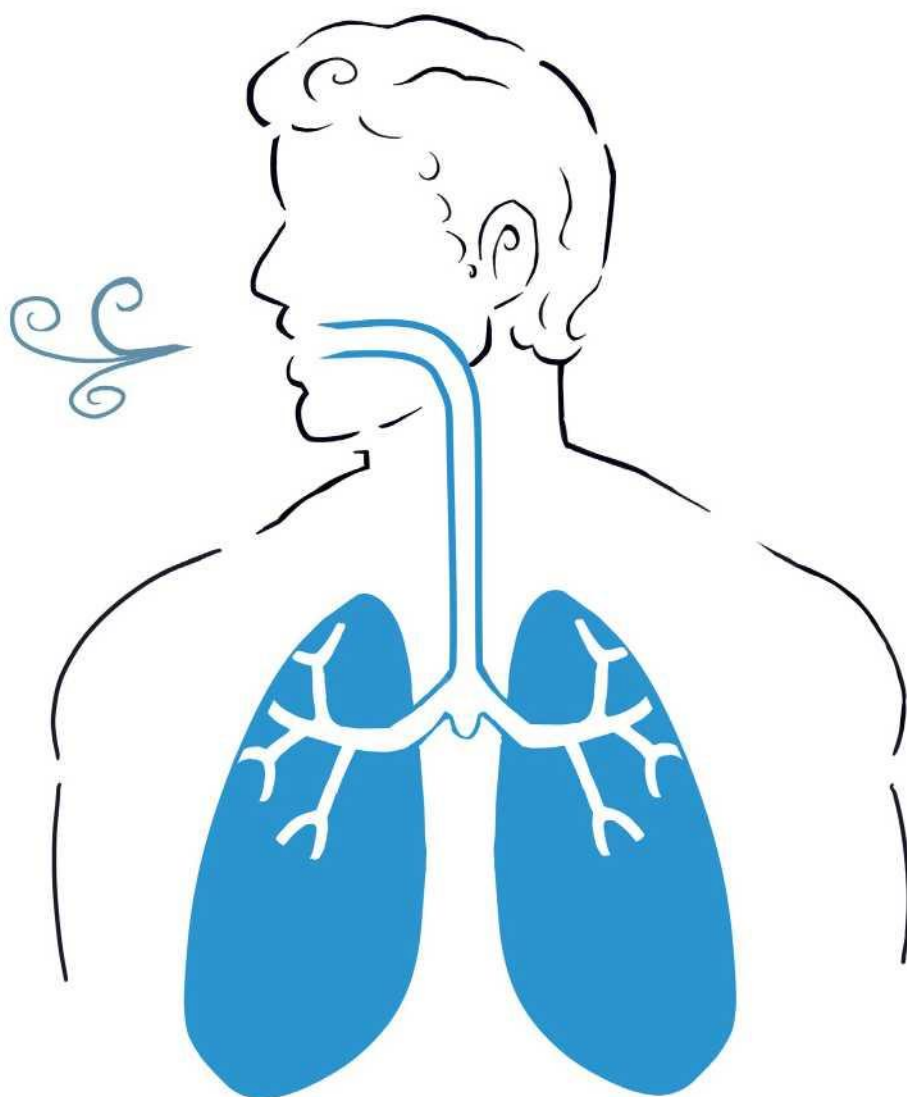


# Program screeningu rakoviny plic

Co byste měli vědět



**Snadno srozumitelný  
průvodce**

Screening  
saves  
lives

Help us  
help you

Co je rakovina plic?	3
Co je screening rakoviny plic?	4
Proč nabízíme screening rakoviny plic?	5
Kontrola zdraví plic	6
Vyšetření plic	8
Výsledky vyšetření plic	11
Rozhodnutí podstoupit vyšetření plic	13
Pomoc při odvykání kouření	14
Příznaky rakoviny plic	15
Další informace	16



Rakovina plic je jedním z nejběžnějších typů rakoviny.



Vaše tělo tvoří velké množství malinkých částí, kterým se říká buňky.

Jedna buňka se může pokazit. To může způsobit, že se pokazí i další buňky. Když se to stane v plicích, může se to změnit v rakovinu plic.



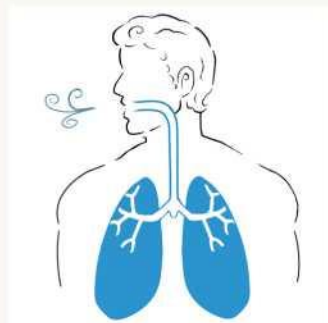
V raných stádiích rakoviny plic obvykle nejsou žádné známky ani příznaky.

To znamená, že hodně případů rakoviny plic se odhalí pozdě, kdy už se hůře léčí.



Když se rakovina plic odhalí brzy, znamená to, že léčba může být snadnější a úspěšnější. Nejlepší způsob, jak odhalit rakovinu plic včas, je pomocí screeningu.

**Screening zachraňuje životy.**



Screening rakoviny plic má dvě části.



## 1. Kontrola zdraví plic

Budete mluvit se zdravotníkem po telefonu nebo osobně.



Bude vám pokládat otázky, aby zjistil, jestli je u vás vyšší riziko rakoviny plic.



## 2. Vyšetření plic

Pokud je u vás vyšší riziko rakoviny plic, bude vám nabídnuto vyšetření plic.

Při vyšetření plic se pořizují snímky vašich plic.



Můžete požádat přítele nebo pečovatele, aby vás doprovodil.



Screening rakoviny plic pomáhá včas odhalit problémy ve vašich plicích.

Může pomoci odhalit problémy dřív, než si všimnete, že je něco špatně.



U lidí ve věku od 55 do 74 let, kteří kouří nebo někdy kouřili, je vyšší riziko rakoviny plic.

Tyto lidi zveme na screening rakoviny plic.



Když se rakovina plic odhalí brzy, znamená to, že léčba může být snadnější a úspěšnější.

**Screening zachraňuje životy.**



Budete mluvit se zdravotníkem po telefonu nebo osobně.

## Budete mluvit o:

- Dýchání
- Jak se cítíte, pokud jde o plíce
- Životní styl
- Rodinná anamnéza
- Zdravotní anamnéza



Zdravotník vám po tomto rozhovoru řekne, co bude následovat.

Jsou tři možné výsledky.

## 1. Nejsou zjištěny žádné problémy

Při kontrole zdraví plic se zjistilo, že máte nižší riziko rakoviny plic.

Vyšetření plic nepotřebujete.

Můžete být pozváni na další kontrolu zdraví plic v budoucnu.

Pokud si do další kontroly zdraví plic všimnete nějakých změn nebo budete mít nějaké příznaky, jděte ke svému praktickému lékaři (GP).

**Příznaky jsou uvedeny na straně 14.**



# 1. Kontrola zdraví plic (pokračování)

7



## 2. Nabídka vyšetření plic

Při kontrole zdraví plic se zjistí, že vám hrozí problémy s plícemi.

Je vám nabídnuto vyšetření plic zaměřené na odhalení známek rakoviny plic.



## 3. Doporučení k praktickému lékaři nebo do místní nemocnice

Kontrola zdraví plic odhalí určité problémy, ale nepotřebujete vyšetření plic. Zdravotník si o vašich výsledcích promluví s vaším praktickým lékařem (*GP*) nebo jiným zdravotníkem.

Vašemu praktickému lékaři (*GP*) sdělíme výsledky vaší kontroly zdraví plic.

## 2. Vyšetření plic

### Pro lidi pozvané na vyšetření plic



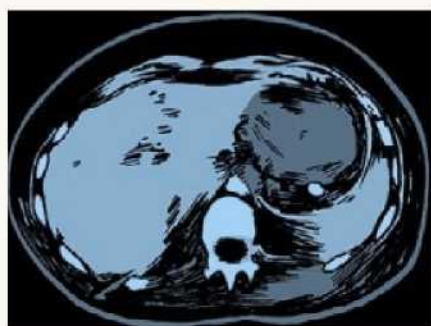
Jste pozváni na vyšetření plic.

Toto vyšetření plic se jmenuje CT vyšetření s nízkou dávkou záření. CT vyšetření využívá malé množství **záření**.

Při vyšetření se pořizují snímky vašich plic.

**Záření** je typ energie.

**Záření** je neviditelná energie, která se šíří vzduchem, podobně jako světlo nebo teplo, ale není viditelná pouhým okem.



K pořizování snímků (*rentgenových snímků*) vnitřku těla používáme **záření**.

Vyšetření plic využívá velmi malé množství **záření**. Velmi malé množství **ozáření** obvykle neškodí.

Někdy může přílišné **ozáření** škodit. Stává se to vzácně.

## 2. Vyšetření plic (pokračování)

9

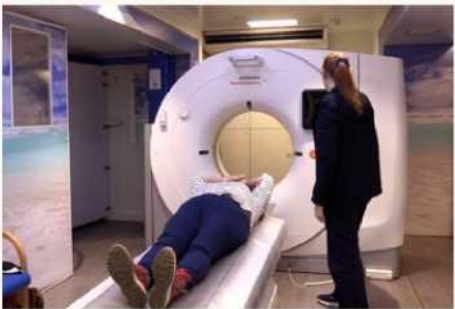
### Jak probíhá vyšetření plic?



Vyšetření plic se provádí v mobilní jednotce nebo v nemocnici.



Požádáme vás, abyste si sundali všechny šperky a oblečení s kovovými zipy.



Lehnete si na záda a lůžko projíždí skenerem.



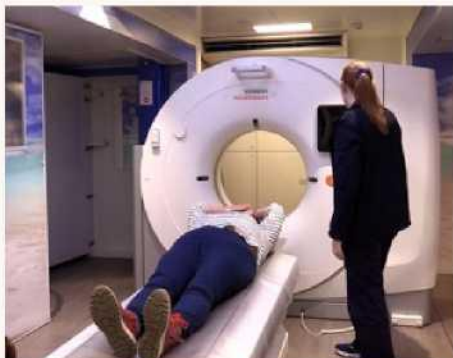
Pracovníci, kteří se jmenují **radiologové**, ovládají skener z obrazovky.

Během vyšetření můžete s pracovníky mluvit.

## 2. Vyšetření plic (pokračování)

10

### Jak probíhá vyšetření plic?



Budete požádáni, abyste leželi bez hnutí.

Budete požádáni, abyste se pomalu nadechli a na několik sekund zadrželi dech.

Vyšetření plic nebolí.



Po provedení vyšetření můžete vstát z lůžka a opustit jednotku.



Výsledky vyšetření plic obdržíte do čtyř týdnů.

Jsou čtyři možné výsledky.



## 1. Nejsou zjištěny žádné problémy

Vyšetření plic neodhalilo žádné známky rakoviny plic.



Pozveme vás na další vyšetření plic za dva roky, abychom zkontrolovali, že je vše stále v pořádku.



Pokud si do dalšího vyšetření všimnete nějakých změn nebo budete mít nějaké příznaky, jděte ke svému praktickému lékaři (*GP*).

**Příznaky jsou uvedeny na straně 14.**

## Výsledky vyšetření plic (pokračování)



### 2. Potřebujete další vyšetření

To znamená, že jsme viděli něco, co chceme znovu vyšetřit.

Napišeme vám a pozveme vás na další vyšetření.

Obvykle se koná za 3 až 12 měsíců.



### 3. Jsou zapotřebí další testy

Na snímku jsme něco viděli a chceme udělat více testů.

Zatelefonujeme vám a napíšeme do nemocnice.

Chceme vás vidět do 2 týdnů.



### 4. Bylo nalezeno něco jiného

Vyšetření plic hledá rakovinu plic, ale někdy odhalíme jiné problémy. Pokud odhalíme jiný problém, napíšeme vám i vašemu praktickému lékaři (*GP*), abyste mohli absolvovat další testy nebo léčbu.

## Rozhodnutí absolvovat screening rakoviny plic

13



Je na vás, jestli se rozhodnete absolvovat screening rakoviny plic.

Absolvování screeningu rakoviny plic zvyšuje pravděpodobnost, že odhalíme problémy brzy.



Když se rakovina plic odhalí brzy, znamená to, že léčba může být snadnější a úspěšnější.



Rakovina plic se někdy vyšetřením plic neodhalí. Stává se to vzácně. Někdy na snímku plic něco vidíme a chceme udělat další testy. Může to být velmi znepokojující.



Kdykoli během screeningu rakoviny plic se nás můžete na cokoli zeptat.

Můžete si také promluvit se svým praktickým lékařem (*GP*) nebo zdravotníkem na zdravotním středisku.



Nejlepší věc, kterou můžete udělat pro snížení rizika rakoviny plic, je přestat kouřit.



Pokud chcete přestat kouřit, existují přátelské a bezplatné místní služby pro odvykání kouření.



**Pokud chcete přestat kouřit, můžete:**

Zeptat se na to při vyšetření v rámci screeningu rakoviny plic.

Promluvit si se svým lékařem.

Kontaktovat linku NHS Smokefree 0300 123 1044.

Nebo navštívit [www.nhs.uk/smokefree](http://www.nhs.uk/smokefree).





**Pokud máte některý z těchto příznaků, jděte k praktickému lékaři (GP).**



Kašel, který neustává *nebo*  
vykašlávání krve.



Dušnost  
*nebo*  
bolest při dýchání nebo  
kašli.



Velká únava nebo hubnutí, aniž  
byste se snažili hubnout.



Nechcete nic jíst.



**Informace NHS o rakovině plic**

[www.nhs.uk/conditions/lung-cancer](http://www.nhs.uk/conditions/lung-cancer)



**NHS Smokefree**

[www.nhs.uk/smokefree](http://www.nhs.uk/smokefree)



**Cancer Research UK**

[www.cruk.org/lunghealthchecks](http://www.cruk.org/lunghealthchecks)  
[www.cruk.org/about-cancer/lung-cancer](http://www.cruk.org/about-cancer/lung-cancer)  
[www.cruk.org/smoking](http://www.cruk.org/smoking)



**Roy Castle Lung Cancer Foundation**

[www.roycastle.org/information](http://www.roycastle.org/information)  
[www.roycastle.org/help-and-support](http://www.roycastle.org/help-and-support)

Vyrobeno za podpory organizací  
**North East and North Cumbria Learning  
Disability and Autism Network**

